

Приложение към Писмо (изх. № 05/02.04.2020)  
до Министъра на културата Боил Банов от УС на СПБ

**Мерки в подкрепа на литературните преводачи, предприети в различни европейски страни във връзка с кризата, причинена от разпространението на COVID-19<sup>1</sup>**

Страна с преводаческа асоциация	Мерки, за които асоциациите се обръщат към държавата	Мерки, предприети от асоциациите
Португалия		Преводачи на добра воля, които да помагат в комуникацията между пациенти и лекари
Германия	- специални национални програми за творци на свободна практика	
Хърватия		Помощ за възрастните членове
Дания	- пренасочване на фондове от сдружения за колективно управление на права към най-засегнати от кризата автори и преводачи (с отменени публични лекции и т.н.); - по-ранно взимане на дължими хонорари от заемане на книги от обществени библиотеки и т.н. - правителството е одобрило кризисна програма за творци на свободна практика	
Словения	- помощ за творците на свободна практика	
Румъния		Изявление във връзка с издателствата, които спират плащанията
Италия	- обявен е спешен фонд за творци на свободна практика (в който обаче авторите са пропуснати); асоциацията води преговори по въпроса с Парламента	

1 Информацията е събрана от форума на Европейския съвет на асоциациите на литературните преводачи (на който СПБ е член) в периода 20-31.03.2020 г. Актуализирана информация ще бъде публикувана скоро на сайта на ЕСАЛП, [www.ceatl.eu](http://www.ceatl.eu).

Англия		Сдружението на авторите има спешен фонд за подобни ситуации. ПЕН дава 330 000 паунда на авторите, вкл. литературните преводачи.
Полша		Сдружението на авторите организира кампания за набиране на средства за най-засегнатите от кризата автори поради отменени публични събития. Заедно с фондация „Вислава Шимборска“ организират резиденции в Краков за автори в нужда за периода след кризата.
Испания	Дружествата за колективно управление на права създават кризисен фонд. Репрографското дружество има фонд за подпомагане на писатели в нужда. Правителството е одобрило помощ в размер на 70% от основната заплата за творци на свободна практика.	Изпратени предложения за облекчаване на ситуацията до Министерството.
Щвейцария	Правителството е обявило програма за помощ на артистите на свободна практика.	
Швеция	Данъците и осигуровките могат да се плащат със закъснение. Фондът от помощи за безработни ще може да се използва и от творци на свободна практика.	Грантовете на Дружеството на шведските автори ще бъдат дадени по-рано. Асоциацията предлага юридическа помощ на членовете си във връзка с кризисната ситуация.
Чехия	Независимите творци ще получат 60% от средната заплата. Осигуровките до август месец са поети от държавата.	
Ирландия	Преводачите на свободна практика, останали без работа, могат да получат малка парична помощ.	

Нидерландия	Самонаетите могат да получат минимална финансова помощ за три месеца.	Дружеството на авторите лобира пред правителството за компенсации.
-------------	---	--